

Bonsai & Suiseki



European Convention
EBA, ESA, FFB

Near Sochaux and Montbéliard / FRANCE

Audincourt

March 29/30/31, 2013

Showroom "La Filature", from 9am to 6pm



Sommaire

Contents

4-5

Les mots des présidents

- ▶ Martial BOURQUIN
- ▶ Dominique MULET
- ▶ Reg BOLTON
- ▶ Gilles VUILLAUME

6-7

Les mots des présidents

- ▶ Jean-Marc POUILLON

Pourquoi une Convention Européenne EBA, ESA, FFB ?

8-9

Audincourt idéalement placé en Europe

- ▶ Adresse du lieu de la convention
- ▶ Situation d'Audincourt en Europe
- ▶ Venir par l'autoroute
- ▶ Venir en avion
- ▶ Venir en train

10-11

Programme

- ▶ Vendredi 29 mars
- ▶ Samedi 30 mars
- ▶ Dimanche 31 mars

12-13

Le plan du site

14-20

Invités

4-5

Words from the Presidents

- ▶ Martial BOURQUIN
- ▶ Dominique MULET
- ▶ Reg BOLTON
- ▶ Gilles VUILLAUME

6-7

Words from the Presidents

- ▶ Jean-Marc POUILLON

Why a European Convention of Bonsai in France ?

8-9

Audincourt, ideally located in Europe

- ▶ Address of the Convention Area
- ▶ Location of Audincourt in Europe
- ▶ Come by the Highway
- ▶ Come by plane
- ▶ Come by train

10-11

Program

- ▶ Friday 29th March
- ▶ Saturday 30th March
- ▶ Sunday 31st March

12-13

Sitemap

14-20

Guests



Martial BOURQUIN, Sénateur Maire Vice Président de Pays de Montbéliard Agglomération

Senator Mayor, vice President of the town of Montbéliard Agglomeration



« Je me félicite que la Ville d'Audincourt accueille à nouveau le congrès européen du Bonsaï et du Suiseki en 2013, sur le site de la Filature.

Le succès de cette manifestation ne se dément pas. De nombreuses personnes de l'Aire Urbaine pourront ainsi découvrir cet art venu du Japon avec la présentation de magnifiques spécimens et des interventions de spécialistes.

Nos connaissances n'en seront que plus enrichies ! »

« I am pleased that the City of Audincourt welcomes once again the European Congress of Bonsai and Suiseki in 2013 on their site "la Filature".

The success of this event cannot be denied. Many people from the "Urban Areas" will be able to discover this art from Japan, which includes the presentation of beautiful samples and exhibitions from specialists.

Our knowledge will be more enhanced! »



Dominique MULET, Président de l'ASCAP

President of ASCAP



« L'Ascap notre association multi activités a pour l'objectif de permettre à ses membres d'assouvir leurs passions sportives ou culturelles dans plus de 40 domaines différents tout en créant des liens d'amitié et de respect entre eux. Ces passions peuvent se traduire par de simples activités de remise en forme ou prendre des formes plus complexes comme nous les vivrons pendant tout ce week end avec la grande famille du Bonsaï. Nous devons tirer de nombreux enseignements de la vie de ces arbres étranges pour les néophytes que nous sommes, mais il me semble y reconnaître des similitudes avec notre association. Un passé très riche : l'association trace son histoire depuis 1937. Un quotidien qui nécessite une attention de tous les instants. Une vision sur le futur de ce que nous avons envie de devenir. Cette manifestation rentre dans la continuité d'un projet associatif qui prend ses racines dans l'histoire du groupe PSA dont l'usine de Sochaux a fêté ses 100 ans en 2012 mais aussi de toute une région industrielle dont le site de la Filature en est un des grands témoins. Ce projet évolue en permanence en tenant compte des besoins des adhérents et de l'envie des bénévoles pour qui la passion est très souvent la transmission d'un savoir.

Ce projet peut être illustré de façon parfaite par notre section Bonsaï : une équipe soudée autour de Gilles Vuillaume, président inqualifiable tellement ses compétences et sa disponibilité sont grandes. Sans Gilles et son équipe, sans des collectivités toujours à l'écoute du monde associatif nous ne serions pas présents sur le site de la Filature ce week end. Culturellement votre »

«The aim of our multi activity association "ASCAP" is to give the opportunity to its members to satisfy their passions whether for sport or art in more than 40 different areas and in doing so create friendship and respect. These passions can arise from a simple desire to get in shape to a more complex form as we live amongst the large Bonsai family throughout the weekend.

We must learn many lessons of life from these strange trees, novices that we are, but I seem to recognize similarities with our association: A rich history, with an association dating from 1937.

Everyday requires constant attention. A vision for the future of what we want to become. This event is the continuation of an associative project that has its roots in the PSA history (Sochaux factory celebrated its 100th birthday in 2012) and also in the history of this industrial area with the site of La Filature bearing testimony. This associative project is evolving all the time, taking into account the needs of its members and the wishes of its volunteers for whom their passion is often the transmission of their knowledge.

This project can be perfectly illustrated by our Bonsai section: a strong team led by Gilles Vuillaume, a chairman whose skills and availability are unparalleled. If it were not for Gilles and his team, nor for communities ready to support our associations, we would not be on the site of "La Filature" this weekend.

Culturally yours»



Reg BOLTON, Président EBA

President of EBA



« Le XXIX EBA / Convention de l'ESA qui se tiendra à Audincourt France, organisé par la Fédération Française de Bonsaï aura lieu du 29 au 31 Mars 2013. Le lieu de la Convention dispose d'excellentes installations pour l'exposition de Bonsaï et Suiseki et pour les manifestations prévues. Je suis sûr qu'il y aura beaucoup de beaux Bonsaï et Suiseki pour que les visiteurs puissent en profiter. Audincourt est facilement accessible par route, rail et air, de sorte que la Convention aura un succès retentissant en participants. Je vous invite cordialement à y assister et à profiter, avec nous, d'un week-end très enrichissant. »

«The XXIX EBA / ESA Convention to be held in Audincourt France, organized by the French Federation Bonsai will be held from 29th to 31st March 2013. The location of the Convention provides excellent facilities for the exhibition and planned events of the Bonsai and Suiseki. I am sure there will be a lot of beautiful Bonsai and Suiseki for visitors to enjoy. Audincourt is easily accessible by road, rail and air, enabling the Convention to meet with a resounding success of participants. I cordially invite you to attend and spend a very rewarding weekend with us.»



Gilles VUILLAUME, Président ASCAP Bonsaï Club

President of ASCAP Bonsai Club



« Travail, solidarité et surtout passion ont été les trois moteurs qui ont permis à cette convention Européenne 2013 d'exister à Audincourt.

C'est un grand honneur pour moi et pour mon club que d'accueillir en terre Franc-Comtoise et ASCA-Pienne les 20 pays membres de l'European Bonsai Association, les démonstrateurs qui officieront sur les 3 jours de manifestation, les professionnels, les congressistes et les visiteurs que vous êtes.

Nous avons mis toutes nos forces et tout notre cœur pour vous faire partager notre passion du Bonsaï et vous offrir une manifestation qui je l'espère restera inoubliable.

Nos arbres, si petits soient-ils, sont un puissant vecteur de fraternité. Admirez-les à leur juste valeur car ils permettent aux peuples de se rapprocher, ils sont les témoins de notre passage sur terre et nous rappellent aussi que la nature est précieuse.

Précieuse comme l'est le soutien indéfectible de nos partenaires et sponsors qui pour cette édition 2013 ont été une nouvelle fois à nos côtés.

Merci à la ville d'Audincourt, au CE Peugeot Citroën site de Sochaux, à l'ASCAP, à nos sponsors, aux collectivités et aux membres de l'ASCAP Bonsaï Club.

Un énorme merci aux membres de la commission Bonsaï qui se sont investis sans compter dans cette aventure. »

« Work, solidarity and over all passion were the three elements which have enabled the European 2013 Convention to be present at Audincourt.

It is a great honour for me and for my club to welcome in Franche-Comte and ASCAP territory the 20 member countries of the European Bonsai Association, the demonstrators who will exhibit during the 3-day event, the professionals, the delegates and you, the visitors.

We have placed all our strength and our hearts in order to share our passion for Bonsai and provide you with an event that I hope will remain unforgettable.

Our trees, as small as they may be, are a strong vector of friendship. Admire these small trees at face value as they allow people to come together, they are witnesses of our passage on Earth and also remind us that Nature is precious.

As precious as the never ending contribution of our partners and sponsors who are with us once again for this 2013 edition.

Thank you to the city of Audincourt, to the Sochaux Peugeot Citroën Comité d'Entreprise, to the ASCAP, to our sponsors, to the local authorities and to the members of ASCAP Bonsai Club. An enormous thank you to the Bonsai committee members, who have invested generously in this adventure ».



Jean-Marc POUILLON, Président FFB
President of French Federation of Bonsaï



« Dix ans depuis le dernier Congrès Européen organisé par la Fédération Française de Bonsaï à Trévarez en Bretagne !

C'est pour moi, à cette occasion un grand honneur de pouvoir présider une telle Convention à Audincourt, près de Montbéliard où seront présents plus de 200 bonsaï et suiseki (pierres de contemplation) venus des 20 pays membres de l'European Bonsaï Association ou de l'European Suiseki Association. Il y aura aussi une soixantaine de bonsaï issus des sélections régionales organisées en France par la Fédération. La présence associée de Maître Koji Hiramatsu du Japon ainsi que celle de démonstrateurs et formateurs français feront de cet événement un moment inoubliable j'en suis convaincu. Dix ans après, c'est aussi l'occasion de montrer aux bonsaïka européens tout le travail accompli par la Fédération pour la progression du bonsaï français.

C'est encore aussi l'occasion de montrer que l'effort de formation initié par mes prédécesseurs permet aujourd'hui de compter la France parmi les nations d'Europe les plus actives dans le domaine du bonsaï.

Venez nombreux profitez de ces instants !!! »

« Already 10 years since the last European Congress was organized by the French Federation of Bonsaï at Trévarez in Brittany.

It is for me, on this occasion, a great honour to host this Convention at Audincourt, near Montbéliard where more than 200 Bonsaï and Suiseki (contemplation stones) are presented from 20 member countries of the European Bonsaï Association or the European Suiseki Association. There will also be about sixty Bonsaï from regional selections organized in France by the Federation. The combined presence of Mr. Koji Hiramatsu from Japan as well as French demonstrators and trainers will make this event a memorable one, I am sure. Ten years later, this is also an opportunity to show to the European bonsaïka the work of the French Federation for the progression of French Bonsaï.

It is once again the opportunity to show that the effort of training initiated by my predecessors can now place France among the most active European nations in the field of Bonsaï.

Come numerous to take advantage of these moments ! »

Pourquoi une Convention Européenne de Bonsaï en France ?

Why a European Convention of Bonsaï in France ?

Pourquoi me direz-vous organiser une telle Convention en France et qui plus est à Audincourt ? Les raisons en sont multiples.

Une convention du Bonsaï, c'est d'abord pour nous, pratiquant de cet art ancestral japonais, l'occasion de montrer au public le travail accompli sur nos arbres par nous-mêmes, certes, mais aussi par le temps.

Si la vanité n'a pas lieu d'être en bonsaï, il est important de pouvoir offrir à la contemplation le résultat d'années d'effort et de travail au contact de la nature.

En second lieu, c'est l'occasion pour tous les participants des pays européens adhérents de se rencontrer et d'échanger sur notre passion commune : l'art du bonsaï.

Et Audincourt ce n'est pas loin d'être le centre de l'Europe.

C'est enfin un plaisir des yeux, un plaisir des sens et un partage culturel que nous vous offrons grâce à l'aide de tous nos bénévoles adhérents de la Fédération ou du club Bonsaï de l'ASCAP mais aussi grâce à la Ville d'Audincourt et à la communauté de communes de l'agglomération Montbéliardaise ainsi qu'à Peugeot.

Venez nombreux admirer les plus beaux bonsaï venus de toute l'Europe ainsi que les pierres de contemplation encore appelées « suiseki ». Vous serez enthousiasmé, je pense, par tant de beauté et de sérénité.

*Jean Marc Pouillon et Gilles Vuillaume
Co-présidents du Comité d'organisation.*

Why organize such a convention in France, and more so why in Audincourt ?

The reasons are numerous.

First of all, a Bonsaï Convention is for us, practitioners of this ancient Japanese art, an opportunity to show the public the work done by ourselves certainly, but also due to the passage of time.

If vanity has no place in Bonsaï, it is important to be able to offer contemplation being the result of many years of effort and work in close contact with Nature.

Secondly, it is an opportunity for all participants from the European member countries to meet and share our common passion: the art of Bonsaï.

And Audincourt is not far from the centre of Europe.

Finally, it is a pleasure for the eyes, a pleasure for the senses and a cultural exchange that we offer with the assistance of all our volunteers, members of the Federation of ASCAP Bonsaï club but also with the aid of the City of Audincourt and Montbéliard Community as well as Peugeot.

Come and see the most beautiful Bonsaï from all over Europe and contemplation stones also called «Suiseki». I believe you will be filled with enthusiasm by so much beauty and serenity.

*Gilles Vuillaume and Jean Marc Pouillon
Co-Chairmen of the Organizing Committee.*



Audincourt, idéalement placé en Europe

Audincourt, ideally located in Europe

Adresse

Address

La Filature – Espace JAPY
Rue de la Filature
25400 AUDINCOURT

Coordonnée GPS

GPS Co-ordinates

47.4793416 (latitude)
6.8391931 (longitude)



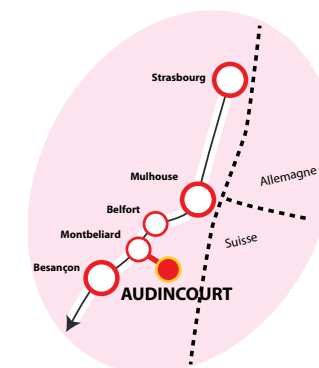
Situation

Situation



Venir par l'autoroute / Come via the highway

- De l'autoroute **A36**, prendre la **sortie n°7 Valentiny**.
 - **Passer 2 ronds points** en continuant tout droit.
 - Suivre la **direction « Audincourt Centre »**.
 - Traverser le **pont « François Mitterrand »**.
 - Tourner à droite dès que possible.
 - Continuer tout droit et tourner à droite avant le sens interdit.
- On the highway A36, take the exit n°7 Valentiny.
• Pass two roundabouts and continue straight ahead.
• Follow the direction « Audincourt Centre ».
• Cross the bridge « François Mitterrand ».
• Turn to the right as soon as possible.
• Continue straight ahead and turn to the right before the no-entry sign*



Venir en avion / Come by plane

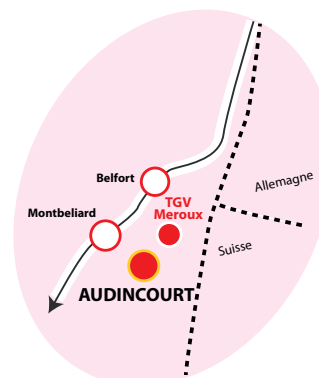
- Basel (Suisse) > 53,68 km
- Berne (Suisse) > 80 km
- Emmen (Suisse) > 120 km
- Zurich (Suisse) > 130 km
- Strasbourg Entzheim (France) > 131 km



Venir en train / Come by train

- Belfort Montbéliard TGV
- La Gare est située entre Belfort et Montbéliard.
Navette, taxi, location voiture sur place.
Ticket navette TGV : 1,5 euros/trajet.
La navette TGV déposera les personnes à 2 pas de la convention.
Il y a 1 navette toute les ½ heure, de 5h00 à 23h00.

- Pour plus de renseignement : 0800 800 892 ou ctpm.fr / centrale-illicom.com
 - Belfort Montbéliard TGV
- The train station is located between Belfort and Montbéliard.
Shuttle, taxi, car rental next to the train station
Ticket shuttle TGV: 1,50 euros/transfer
TGV shuttle leaves the persons near the convention.
Shuttle departures are every half hour from 5am to 11pm
More information: 00 33 800 800 892 or ctpm.fr / centrale-illicom.com*





Programme

Vendredi 29 Mars / 9h00 Ouverture - 18h00 Fermeture

10h00 / 16h00	Démonstration sur le bois mort avec François JEKER
10h00 / 16h00	Démonstration Chiaru IMAI
10h00 / 16h00	Démonstration avec Freddy FILIOT et Patrick DUJARDIN
10h00 / 17h00	Atelier Mame et Shohin avec Koji HIRAMATSU
14h00 / 15h00	Visite guidée en français
15h00 / 17h00	Conférence de William TEXIER « Nutrition et Complément »
16h00 / 17h00	Visite guidée en anglais

Samedi 30 Mars / 9h00 Ouverture - 18h00 Fermeture

9h00 / 13h00	Concours du meilleur talent EBA
9h30 / 10h00	Visite guidée en français
10h00 / 16h00	Démonstration avec Koji HIRAMATSU
11h00 / 12h00	Cérémonie d'ouverture avec les officiels
13h00 / 18h00	Démonstration avec François JEKER
13h00 / 18h00	Démonstration avec Jean-Bernard GALLAIS & Gilles BOUCLIER
14h00 / 15h00	Visite guidée en français
14h00 / 16h00	Conseil EBA
14h00 / 17h00	Concours du meilleur talent FFB
15h00 / 17h00	Conférence avec L. BRAGGAZZI sur les sols
16h00 / 17h00	Visite guidée en anglais
19h00 / 23h00	Résultat des concours : FFB, ESA, EBA, dîner de gala

Dimanche 31 Mars / 9h00 Ouverture - 18h00 Fermeture de la convention

9h00 / 10h30	Conseil ESA
9h00 / 12h00	Assemblée Générale EBA
10h00 / 10h30	Visite guidée en français
10h00 / 11h30	Cœnologie avec dégustation de vin français, ASCAP œnologie club
10h00 / 17h00	Atelier Mame, Shohin avec Koji HIRAMATSU
10h00 / 16h00	Démonstration avec Thierry FONT et Oscar RONCARI
10h00 / 16h00	Démonstration avec Michel AUGÉIX et Lionel LANTHEAUME
10h30 / 12h00	Assemblée Générale ESA
13h00 / 17h00	Démonstration avec Chiharu IMAI (Omiya Bonsaï)
13h30 / 15h00	Cœnologie avec dégustation de vin français, ASCAP œnologie club
14h00 / 15h00	Visite guidée en français
14h00 / 16h00	« Bonsaï technique, art et philosophie » conférence avec Jean-Marc POUILLON
15h00 / 16h00	Visite guidée en anglais
16h00 / 17h00	Visite guidée en français

Program

Friday 29th March / 9am Opening - 6pm Closing

10am / 4pm	Demonstration of deadwood with François JEKER
10am / 4pm	Demonstration Chiaru IMAI
10am / 4pm	Demonstration with Freddy FILLLOT and Patrick DUJARDIN
10am / 5pm	Mame and Shohin Workshop with Koji HIRAMATSU
2pm / 3pm	Guided tour in French
3pm / 5pm	Conference by William TEXIER (GHE), "Nutrition and Supplementation".
4pm / 5pm	Guided tour in English

Saturday 30th March / 9am Opening - 6pm Closing

9am / 1pm	Competition for the best talent EBA
9am / 10am	Guided tour in French
10am / 4pm	Demonstration with Koji HIRAMATSU
11am / 12am	Opening ceremony with officials
1pm / 6pm	Demonstration with François JEKER
1am / 8pm	Demonstration with Jean-Bernard GALLAIS / Gilles BOUCLIER
2am / 3pm	Guided tour in French
2pm / 4pm	Board EBA
2pm / 5pm	Competition for the best talent FFB
3pm / 5pm	Conference with L. BRAGGAZZI, "Bonsaï soils"
4pm / 5pm	Guided tour in English
7pm / 11pm	Competition Results: FFB, ESA, EBA, Gala dinner

Sunday 31st March / 9am Opening - 6pm Closing of the Convention

9am / 10am	Board ESA
9am / 12am	EBA annual report
10am / 11am	Guided tour in French
10am / 11am	Oenology with tasting of French Wines. ASCAP Oenology's club
10am / 5pm	Mame, Shohin Workshop with Koji HIRAMATSU
10am / 4pm	Demonstration with Thierry FONT and Oscar RONCARI
10am / 4pm	Demonstration with Michel AUGÉIX and Lionel LANTHEAUME
10am / 12am	ESA annual report
1pm / 5pm	Chiharu IMAI (Omiya Bonsaï) Demonstration
1pm / 3pm	Oenology with tasting of French Wines. ASCAP Oenology's club
2pm / 3pm	Guided tour in French
2pm / 4pm	Conference with Jean-Marc POUILLON, "Bonsaï technique, art and philosophy"
3pm / 4pm	Guided tour in English
4pm / 5pm	Guided tour in French



Le plan de site

Sitemap



3) Salles D. Vieille et T. Louverture Ateliers, conférences, concours

*Buildings « D. Vieille et T. Louverture »
Workshop, conference, Competition*



• Guinguette Stands professionnels

• Guinguette



1) Salle des 3 oranges Ateliers, démonstrations, Passage du NTC EBA

*Building « 3 Oranges »
Workshop, demonstrations, examination of NTC EBA*



4) Bâtiment « la Filature »

La « Filature » est un ancien bâtiment industriel chargé d'histoire qui accueille de grandes expositions.

Building «La Filature»

“La Filature” is a former industrial building full of history which hosts major exhibitions.



2) Salle Harmonie Démonstrations

*Building « Harmonie »
Demonstrations*

• Un village de professionnels et de commerçants venus de toute l'Europe.

• *European town of professionals and shopping centre.*





Invités

Guests



Koji HIRAMATSU

Démonstrateur japonais

- Koji Hiramatsu, pour la 1^{ère} fois en Europe.
- Né en 1967, Koji Hiramatsu est la 4^{ème} génération de Hiramatsu sanshouen.

Il est également :

- instructeur officiel et également directeur de toutes les « Japan Shohin Bonsai Associations »
- démonstrateur officiel Aspac Takamatsu en 2011

Japanese exhibitor

- *Koji Hiramatsu, first time in Europe.*
- *Born in 1967, Koji Hiramatsu is the Sanshouen Hiramatsu fourth generation.*

He is also:

- *Official instructor and Director of all Japan Shohin Bonsai Associations.*
- *Official exhibitor of Aspac Takamatsu in 2011.*



Chiharu IMAI

Démonstrateur japonais, né en 1962.

- De 1981 à 1987 Il étudie l'art du bonsaï chez Maître Tomio Yamada à Seikou-en (Village de bonsaï d'Omiya)
- En 1988 il remporte le trophée donné par le président de l'Agence nationale de l'Environnement lors de la 23^{ème} Sakufu-ten.
- En 2005 il participe comme invité démonstrateur à la Sakka-ten (en Espagne) avec Tomio Yamada .
- Deux fois par an il voyage à l'étranger comme conférencier.

Japanese exhibitor, born in 1962.

- *1981-1987 Seikou-en (Omiya Bonsai Village), study under Master of bonsai Mr. Tomio Yamada.*
- *1988 Won the award given by the president of the National Agency for the Environment in the 23rd exhibition Bonsai (Sakufu-ten).*
- *2005 Invited the Sakka-Ten in Spain with Mr. Tomio Yamada.*
- *Twice a year, he has been dispatched to foreign countries since 2006 as a lecturer bonsai.*



Michel AUGÉIX

- Il s'intéresse à l'art du Bonsaï et achète son 1er arbre en 1985. Il adhère à une association l'AFAB, Association Française des Amateurs de Bonsaï en 1989.

- Il est élu au CA de la Fédération Française de Bonsaï en 2001 et en sera le président de 2005 à 2007.

- Il suit les cours de la Scuola d'Arte Bonsaï avec le Maître Hideo Suzuki de 2001 à 2010.

- Il passe le N3 en 2008.

- Habitant depuis quelques années dans les Alpes du sud, il aime surtout travailler les mélèzes et les pins sylvestres. Sa préférence pour ce qui concerne les feuillus va vers les érables. Ses styles préférés : la forêt, la cascade et l'ishitsuki.

- *He is interested in the art of Bonsai and buys his first tree in 1985. He joins an association, «AFAB» French Association of Bonsai amateurs in 1989.*

- *He is elected to the Board of the French Federation of Bonsai in 2001 and becomes the first president from 2005 to 2007.*

- *He attends the Scuola d'Arte Bonsai with Master Hideo Suzuki from 2001 to 2010.*

- *He obtains the N3 in 2008.*

- *Living these past few years in the Southern Alps, he prefers to work larix and sylvestris pines. Concerning deciduous, his preference leans to maples. His favourite styles: forest, kengai and ishitsuki.*



Gilles BOUCLIER

- Il pratique le bonsaï depuis 1983 en indépendant puis comme membre du Club de Montpellier.

- En 2008 : il obtient son N3, avec comme objectif principal, que la formation d'une majorité d'adhérents, lors d'échanges mutuels (constructifs et enrichissants) devienne un des axes de réussite et de développement du bonsaï.

- Intègre la Scuola d'Arte Bonsaï en 2001 avec Hideo Suzuki puis avec Maître Andô en 2009 il obtient son diplôme d'instructeur

- 2009 : Administrateur FFB.

- *He has been practicing Bonsai since 1983 as an independent and then as a member of the Montpellier Club.*

- *In 2008 he obtained his N3, with the main objective being the formation of a majority of members exchanging mutual ideas (constructive and rewarding) to become one of the pillars of success and development of Bonsai.*

- *Integrates the Scuola d'Arte Bonsai in 2001 with Master Hideo Suzuki and Andô in 2009 he graduates as Instructor.*

- *2009: Director of FFB.*



Luca Bragazzi

- D'origine italienne il débute le bonsaï en 1988.
 - Il participe régulièrement aux manifestations locales et européennes comme National UBI, Ginko Award, So-Saku Award, BCI Congress...
 - De 2005 à 2011 il a été conseiller de l'Italian Bonsaist Union (UBI) et membre de la commission didactique de l'IBS.
 - Luca Bragazzi est un instructeur national de l'IBS et membre des instructeurs du BCI
 - Il est l'auteur de plusieurs publications sur la culture des bonsaï.
- *Of Italian origin, he begins Bonsaï in 1988.*
 - *He participates regularly in local and European events such as UBI, Ginko Award, So-Saku Award, BCI Congress...*
 - *From 2005 to 2011 he was advisor of the Italian Bonsaist Union (UBI) and member of the board of educational IBS.*
 - *Luca Bragazzi is a national instructor and member of the IBS instructors from BCI.*
 - *He is the author of several publications on the growing of Bonsaï.*



Patrick DUJARDIN

- N3 de la Fédération Française de Bonsaï
 - Amateur de bonsaï depuis 25 ans.
 - Président fondateur de l'Association l'Arbre en Pot à Rouen depuis 1995.
 - Impliqué dans la vie de la Fédération Française de Bonsaï successivement comme Délégué Régional Nord, Membre du Conseil d'Administration de la FFB, puis Président 2002 à 2005.
 - Niveau 3 de l'Ecole Française de Bonsaï. Elève de la Scuola Arte Bonsaï.
 - Aime principalement les feuillus et les azalées.
- *N3 from the French Bonsaï Federation.*
 - *Bonsaï amateur for 25 years.*
 - *Founding President of the Association "L'Arbre en Pot" in Rouen since 1995.*
 - *Involved in the life of the French Federation of Bonsaï successively as Regional Delegate of the North, Member of the Board of Directors of the FFB, and Chairman from 2002 to 2005.*
 - *Level 3 of the French School of Bonsaï. Student of the Scuola Arte Bonsaï.*
 - *Enjoys primarily deciduous and azaleas.*



Freddy FILLIOT

- Il pratique l'art du bonsaï depuis plus de 30 ans dont 13 ans en club à Rouen.
 - Il a été membre du CA de la Fédération Française de Bonsaï dont il a été pendant 4 années le Vice Président.
 - Depuis 10 ans il a suivi l'enseignement de maîtres japonais comme Hideo Suzuki et Keizo Ando au travers de la Scuola d'Arte Bonsaï.
 - Il fait partie aussi de l'Académie Bonsaï dirigée par Yuji Akanuma.
 - Formateur N3 de la FFB il anime des ateliers et des formations pour les clubs adhérents.
 - Situé près de Rouen, il affectionne la culture des feuillus et des azalées. Il est aussi passionné de shohin et ne dédaigne pas travailler genévriers et pins sylvestres.
- *He practices the art of Bonsaï for over 30 years including 13 years in the Club of Rouen.*
 - *He was a board member of the French Federation of Bonsaï of which he was Vice President the last four years.*
 - *For 10 years he followed the teachings of Japanese masters like Hideo Suzuki and Ando Keizo with the Scuola d'Arte Bonsaï.*
 - *He is also part of the Bonsaï Academy led by Yuji Akanuma.*
 - *As N3 trainer of FFB he conducts workshops and training for club members.*
 - *Located near Rouen, he is fond of deciduous and azaleas. He is also passionate about Shohin's work and does not scorn work with juniperus and sylvestris pines.*



Thierry FONT

- Depuis 1988, il expose régulièrement des arbres lors des Congrès nationaux et fait des démonstrations.
 - Passage du N3 en 1996
 - Participation au nouveau talent européen à Bruges (Belgique, 3^{ème} place)
 - De 1996 à 2005, membre du collège des juges FFB.
 - Conseiller technique et esthétique chez Mistral Bonsaï (Espagne). Animation de stages, ateliers et démonstrations en France et à l'étranger.
 - Depuis 2001 travaille en collaboration et sous la tutelle de l'équipe de Murata San : Kawabe, Iijima et Shimizu, en Europe et au Japon.
- *Since 1988, he regularly exhibits trees at the National Conventions and carries out demonstrations.*
 - *Obtains N3 in 1996.*
 - *Participation in the New European Talent in Bruges (Belgium, 3rd place).*
 - *From 1996 to 2005, member of the panel of judges FFB.*
 - *Technical and aesthetic consultant at Mistral Bonsaï (Spain). Animation courses, workshops and demonstrations in France and abroad.*
 - *Since 2001 works in collaboration and under the supervision of the Murata San team: Kawabe, Iijima and Shimizu, in Europe and Japan.*



Jean Bernard GALLAIS

- Il a découvert le bonsaï par hasard en 1990.
 - Sa formation débute par les passages de niveaux N1, N2, puis N3.
 - Il est actuellement le responsable du Collège des Juges de la FFB.
 - Il se rend régulièrement au Japon pour y voir les grandes expositions et visiter de nombreux professionnels.
- *He discovers Bonsaï by chance in 1990.*
 - *His training begins with the passage of levels N1, N2, and then N3.*
 - *He is currently the Head of the College of Judges of the FFB.*
 - *He regularly travels to Japan to see great exhibitions and visit many professionals.*



François JEKER

- François Jeker voyage dans le monde entier pour donner des conférences et faire des démonstrations.
 - Il a fondé plusieurs écoles, à Montréal, en Pennsylvanie, en Allemagne, en Espagne, en Belgique.
- Il a écrit et illustré plusieurs livres sur l'esthétique des bonsaï, les techniques de bois mort, traduits en plusieurs langues et qui font référence aujourd'hui. Il collabore avec plusieurs revues nationales et internationales.
- Il organise depuis 2005 des stages, pour des stagiaires qui viennent de toute l'Europe.
 - Il s'attache à travailler surtout des yamadori européens, avec des techniques très douces.
 - Pour lui, le bonsaï est un art, mais aussi une philosophie, une règle de vie basée sur le respect de la nature.
- *François Jeker travels the world in order to give lectures and carry out demonstrations.*
 - *He founded several schools in Montreal, Pennsylvania, Germany, Spain, and Belgium.*
- He has written and illustrated several books on the aesthetics of Bonsaï, deadwood techniques, which has been translated into several languages and is used as a reference today. He collaborates with several national and international newspapers.*
- *He organizes workshops since 2005 for students who come from all over Europe.*
 - *He seeks to work primarily with European yamadori using very delicate techniques.*
 - *For him, Bonsaï is an art, but also a philosophy, a rule of life based on the respect of Nature.*



Lionel LANTHEAUME

- Tombé dans le Bonsaï depuis une trentaine d'années avec l'achat de son premier arbre en 1985 à Paris, il participe aux activités du Bonsaï Club de Provence, après avoir déménagé dans le Sud.
 - Sa rencontre avec Maître Hideo Suzuki en 2001 a été une véritable révélation en impliquant une remise en question des techniques mais aussi de son rapport avec l'art du Bonsaï.
 - Profondément acquis aux valeurs d'échanges et de partage, Il obtient le N3 de la FFB en 2010 et œuvre à la formation des adhérents de la Fédération.
- *Having taken to Bonsaï these past thirty years with the purchase of his first tree in Paris in 1985, he participates in the Bonsaï Club of Provence, after moving to the South.*
 - *A meeting with Mr. Hideo Suzuki in 2001 is a revelation that involves questioning the techniques but also his relationship to the art of Bonsaï.*
 - *Deeply committed to the values of exchange and sharing, he obtains the N3 of FFB in 2010 and carries out the training of members of the Federation.*



Jean-Marc POUILLON

- A 56 ans et pratique le bonsaï depuis 1992. A été successivement président du Bonsaï club Blésois et aussi Délégué Régional de la région Centre.
 - Il est actuellement membre du Sankukai Bonsaï Club depuis 1998. N2 et membre du collège des juges il est depuis 2007 Président de la Fédération Française de Bonsaï.
 - Parallèlement au Bonsaï il est membre fondateur en 1996 avec Jean Michel Guillaumond, et d'autres, de l'Association Française de Suiseki.
 - Sa conférence « Bonsaï : Technique, Art ou Philosophie s'adressera à tous les visiteurs.
- *56 years*
 - *Practicing bonsai since 1992. Successively Blésois Bonsaï club president and also Regional Delegate of the Centre region.*
 - *He is now a member of Sankukai Bonsai Club since 1998.*
 - *N2 and member of the Panel of Judges is since 2007 President of the French Federation of Bonsaï.*
 - *Parallel to the bonsai is a founding member in 1996 with Jean Michel Guillaumond, and others of the French Association of Suiseki.*
 - *His lecture «Bonsai: Technique, Art and Philosophy will address all visitors.*

Bonsai & Suiseki



La Filature - Espace JAPY

Rue de la Filature
25400 AUDINCOURT

Contact :

www.ffb-bonsai.org
contact@ffb-bonsai.org

